

こくみんねんきん 国民年金

おじいさん・おばあさん、体の悪い人、
死んだ人の家族の年金です。
外国の人も日本にいる人は入ります。

20～60才の人が同じお金を60才まで払います。

■ 入る時

区役所へ行きます。

■ 国民年金のお金

年金事務所から手紙が来ます。銀行・郵便局・コンビニで払います。

■ 日本を出る時、お金をもらいます。

お金を6か月以上払った時、少しお金が戻ります。国へ帰ってから2年以内に申し込みます。

区役所1階 保険医療課 国民年金係
電話：03-3228-5514



日本年金機構ホームページ
(あなたの国の言葉で見ます。)



National pension

The national pension is a system administered by the national government to support the elderly, the disabled, and the bereaved families of the deceased. People between the ages of 20 and 59 who are registered residents of Japan, including foreign residents, are eligible to enroll. These premiums are fixed, and you must pay them until the age of sixty.

■ Enrollment procedures

Complete procedures at the service desk of the city office.

■ How to pay premiums

You will receive payment instructions for your premiums by mail from the pension office. You can pay your premiums at your local bank, post office or convenience store.

■ Lump-sum withdrawal system

If you have paid your premiums for six months or more, you can receive a lump-sum withdrawal payment by claiming it within two years of returning to your country.

Inquiries : National Pension Desk, Health & Medical Section, City Office 1F
Tel: 03-3228-5514



Pamphlet that explains the national pension system in various languages (Japan Pension Service website)



国民年金

是由国家运营，为了支持高龄者、残疾人、死者遗属生活的年金制度。
含外国人在内，在日本进行了居民登记的，年满20岁～未滿60岁的人可以加入。保险费以固定金额缴纳致60岁。

■ 加入手续

在区政府窗口办理。

■ 保险费的缴纳方法

保险费用的支付介绍由年金事务所邮寄送达。请在附近的银行、邮局、便利店支付。

■ 一次性退出金制度

保险费缴纳了6个月以上，在回国后的2年内可申领一次性退出金。

咨询：区政府1楼
保险医疗课 国民年金系
电话：03-3228-5514



以各种语言介绍国民年金制度的宣传册
(日本年金机构主页)



국민연금

고령자나 장애인, 돌아가신 분의 유족의 생활을 지원하기 위해 국가가 운영하는 연금 제도입니다.
외국인도 포함하여 일본에 주민등록이 되어 있는 20세 이상 60세 미만의 분이 가입할 수 있습니다. 보험료는 정액으로 60세가 될 때까지 납부합니다.

■ 가입 수속

구청 창구에서 합니다.

■ 보험료 납부 방법

보험료 납부 안내가 연금 사무소에서 우편으로 도착합니다. 가까운 은행·우체국·편의점에서 납부해 주십시오.

■ 탈퇴 일시금 제도

보험료를 6개월 이상 납부했을 경우, 귀국 후 2년 이내에 청구하면 탈퇴 일시금을 받을 수 있습니다.

문의: 구청 1층
보험의료과 국민연금계
전화: 03-3228-5514



국민연금 제도를 다양한 언어로 설명한 팸플릿
(일본연금기구 홈페이지)

